

LANGUE et COMMUNICATION

Niveau "Junior High"

Alberta
EDUCATION
1973

REMERCIEMENTS

Pour cette parution le Ministère de l'Education reconnaît les efforts des personnes ci-dessous mentionnées qui ont travaillé à l'élaboration de ce Guide du Maître qui sert à l'exploitation du Programme de langue française destiné aux élèves du niveau "junior high".

Mlle Colette Campeau	Ecole J. H. Picard, Edmonton
M. Yvon Mahé	Ecole Routhier, Falher
Mme Marie-Anne Marchand	Ecole Racette, St. Paul
Mr. Guy Pariseau	Ecole Beaumont, Beaumont
Sr. Marguerite Villeneuve, c.s.c.	Edmonton
Dr. P. A. Lamoureux	Directeur adjoint du programme d'études, Ministère de l'Education.
M. Donald St. Hilaire	Ecole Georges Vanier, Donnelly

Cover - Gerald Lamoureux

Ce Guide du Maître n'est qu'une parution de service seulement.

Le Programme d'Etudes contient l'énoncé officiel à propos de chaque cours. Le Guide du Maître contient en plus des principes et des suggestions qui peuvent servir à l'élaboration du Programme d'Etudes.

TABLE DES MATIERES

I. ORIENTATION GENERALE 1

II. LA MISE EN SITUATION 4

A. Situations d'apprentissage. 4

1. Situations de la vie courante à caractère pratique.

(a) La conversation

(b) La discussion

(c) L'exposé

(d) Le rapport

(e) Le message

(f) La publicité

2. Situations qui donnent l'occasion de participer à la vie culturelle.

(a) La nouvelle, le conte

(b) La chanson contemporaine et folklorique

(c) Le poème

(d) Le film

(e) Le roman

(f) La pièce de théâtre

3. Suggestion méthodologique 6

B. Les thèmes

Thèmes suggérés

(a) Thèmes majeurs

(b) Sous-thèmes

III. L'EXPLOITATION 17

IV. L'EVALUATION 18

V. CADRE PEDAGOGIQUE 19

VI. LECONS TYPES 20

VII. MATERIEL DIDACTIQUE 44

I. ORIENTATION GENERALE

L'intention première de ce document est de suggérer un programme de langue française, au niveau du junior high, qui répondra aux besoins perçus des jeunes francophones de l'Alberta. Le programme suggéré découle de l'objectif général énoncé dans le Programme d'Etudes des Ecoles Secondaires, Langue et Littérature, 1970 et se base sur les grandes lignes exposées dans cette brochure.

Un programme de langue française doit se rendre compte des besoins des jeunes franco-albertains ainsi que de la diversité linguistique parmi ces mêmes jeunes. D'après ces données, une raison d'être soutenable suggère un programme dont on peut établir des objectifs précis suivis d'une évaluation valable.

Le programme qui suit ne prétend pas apporter toutes les solutions aux problèmes de l'enseignement de la langue ni imposer des directives rigides. Il laisse place, plutôt à la flexibilité, afin de respecter les différences d'intérêts de chaque élève pour en arriver à l'amélioration et au perfectionnement de la langue comme moyen d'expression personnelle. La réussite d'une telle entreprise dépend et de la formation professionnelle des professeurs et d'une collaboration engagée avec le milieu, car une langue peut difficilement s'acquérir si on ne peut pas vivre pleinement dans cette langue ni s'enrichir par les activités culturelles nécessaires à son épanouissement.

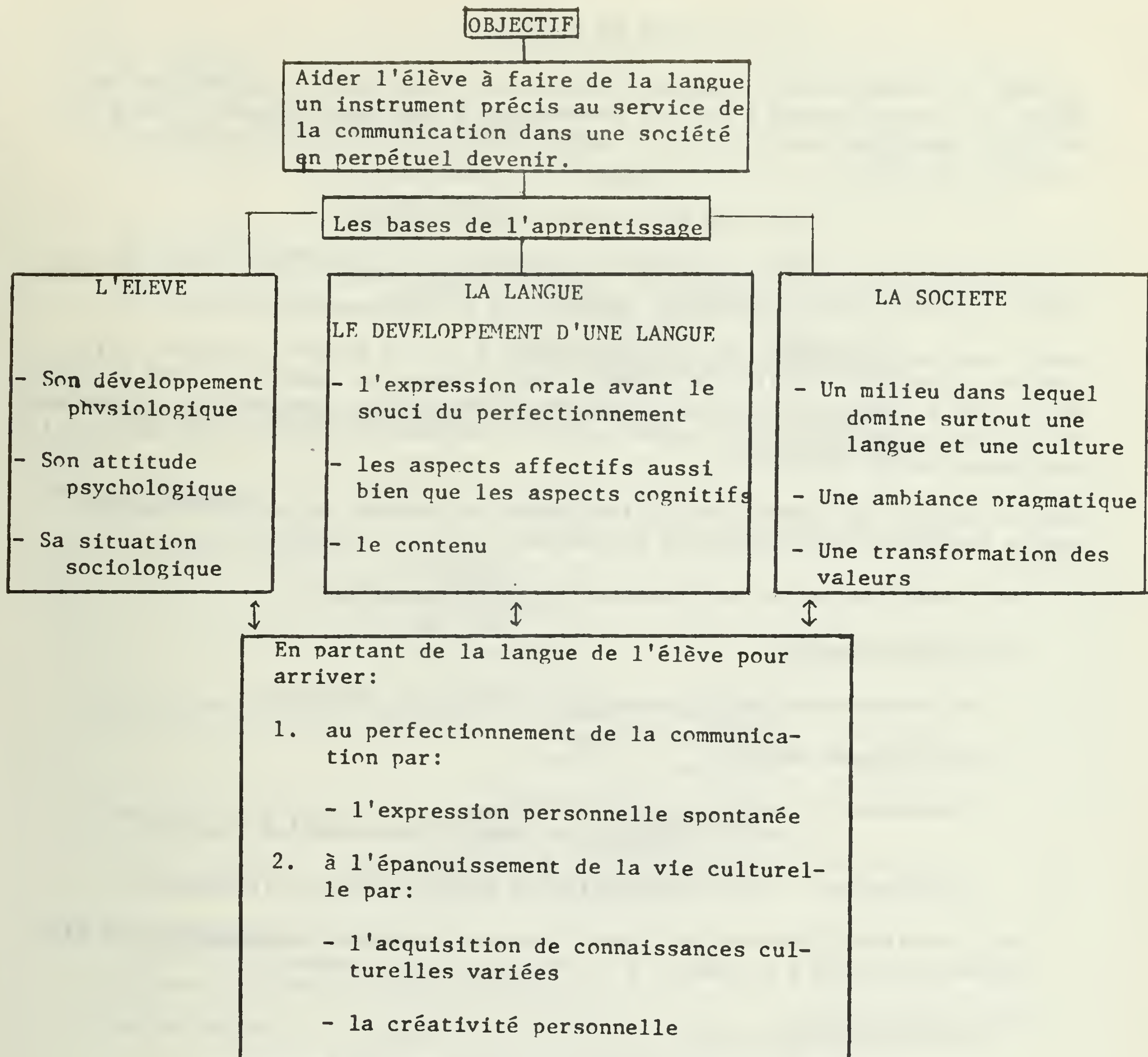
Il faut d'abord se rendre compte que le milieu albertain n'offre pas les mêmes moyens d'entrer en contact avec la culture francophone que ceux mis à la disposition de la culture du groupe majoritaire. Il s'ensuit, qu'il faille prendre conscience de tous les aspects sociologiques afin de réaliser un programme qui réponde aux besoins des individus qui auront à faire face aux exigences d'une société en perpétuel devenir. Donc, en partant du langage que possède l'élève et en tenant compte de son développement et de la situation de son milieu, l'étude du français vise nécessairement au perfectionnement de la communication aussi bien qu'à l'épanouissement de la vie culturelle. C'est alors que la langue sera pour l'élève un moyen d'expression spontanée lui permettant de communiquer avec facilité non seulement ses pensées mais aussi ses sentiments.

La langue française se compose d'un nombre limité de sons et de structures, et une langue se perfectionne en acquérant un lexique qui s'enrichit par des expériences individuelles. L'élève qui désire améliorer l'usage d'une langue doit d'abord en maîtriser la technique afin d'apprendre à mieux écouter, à parler, à lire, et à écrire. Le cheminement, vers le perfectionnement d'une langue se fait dans une démarche plutôt mécanique assurant certaines habiletés par lesquelles la langue devient un moyen de communication efficace et même un moyen de créativité. Tout cela se produit pendant que l'élève continue à acquérir de nouveaux mots et à formuler de nouvelles structures. On doit insister d'abord sur l'expression orale. Ensuite, on aura le souci du perfectionnement de la langue dès que l'élève commence à s'exprimer plus couramment.

La vie culturelle et les activités qui en découlent doivent aussi servir de véhicule à l'enrichissement des expériences linguistiques, à la sensibilisation aux valeurs et à l'engagement vis-à-vis de la francophonie albertaine, canadienne et mondiale. Bien qu'on ne doive pas trop diminuer l'importance des aspects cognitifs de la langue, il est tout de même essentiel de placer une importance primordiale sur les aspects affectifs de la langue afin que l'élève cherche à se perfectionner dans une langue qui ne se parle pas couramment dans son milieu. L'objectif général se concrétisera par le cheminement suivant:

la mise en situation
l'exploitation
l'évaluation

Le tableau suivant indique la relation entre les trois bases d'apprentissage: l'élève, son milieu et la langue, en fonction de l'objection à atteindre:



Ce document se complète par des exemples de travaux types préparés et mis à l'essai par des professeurs qui enseignent au niveau "junior high" en Alberta. En plus, il y a quelques suggestions de matériel didactique pour faciliter le développement et la réalisation du programme.

IL EST A NOTER QUE CE SUPPLEMENT EST APTE A ETRE MIS A JOUR A MESURE QU'ON EXPERIMENTERA DE NOUVELLES APPROCHES.

II. LA MISE EN SITUATION

La mise en situation est un procédé par lequel on fournit à l'adolescent les moyens qui le motiveront à vouloir communiquer d'une façon efficace. Le point de départ peut être une situation d'apprentissage ou un thème, adaptés aux intérêts des élèves.

A. Les situations d'apprentissage

Le choix judicieux de la situation d'apprentissage, inspiré par la vie et repondant à un besoin réel, suscitera l'intérêt de l'élève.

Les situations suggérées ici sont empruntées à la vie de tous les jours, (la famille, l'école, le milieu de travail, les loisirs) ou encore à la vie de l'esprit et de l'imagination ou à celle du monde des arts et des lettres. Elles sont présentées en partant de la langue parlée et spontanée, utilisée pour arriver à une communication précise.

LE PLAN SUIVANT EST AVANT TOUT UN INSTRUMENT DE TRAVAIL; IL DOIT ETRE ADAPTE PAR LE PROFESSEUR AUX BESOINS DE SA CLASSE.

1. Les situations de la vie courante à caractère pratique:

(a) La conversation:

La conversation téléphonique -- protocole du téléphone

Le dialogue familier

L'entrevue -- techniques de l'entrevue
-- présentation de soi-même et présentation d'autrui.

L'interview -- l'art de questionner et de répondre correctement.

Des exercises d'observation à partir de conversations enregistrées, de dialogues présentés à la radio, à la télévision, au théâtre.

(b) La discussion:

La conférence -- réunion où l'on traite un sujet en commun
-- échange méthodique d'idées relatives à un sujet.

La table ronde -- rôle d'animateur, de spécialiste, d'auditeur participant.

Le débat -- rôle de président, de simple participant
-- échange raisonné d'arguments et de fues contradictoires.

(c) L'exposé:

La démonstration -- description d'un objet, du fonctionnement d'un appareil
-- explication d'un jeu.

La brève communication -- transmission d'un message
-- composition claire d'un avis

La causerie -- expression plus détaillée au sujet d'une communication.

(d) <u>Le rapport</u>:

Le compte rendu -- d'une lecture
-- d'un film
-- des travaux d'un comité
-- d'une visite

Le procès-verbal -- de la réunion du conseil de classe

Le rapport proprement dit -- d'une étude particulière
-- d'une expérience au laboratoire
-- d'une recherche en bibliothèque

Insistance sur des particularités de style -- style narratif
-- style descriptif

(e) <u>Le message</u>:

La lettre familière -- d'amitié
-- d'excuse
-- d'invitation
-- de voeux
-- de sympathie

La lettre d'intérêt personnel -- demande d'entrevue
-- demande d'emploi
-- offre de service

La lettre d'affaires -- demande de renseignements
-- bulletin de commande
-- annulation de la commande
-- accusé de réception

(f) <u>La publicité</u>:

Affiches, réclames, petites annonces.

Par le journal, le téléphone, la radio, la télevision et les avis.

Annonces publicitaires, slogans, faire-part, invitation. jouer aux "journalistes' en rédigeant des textes et en les communiquant à la classe.

2. Les situations qui donnent l'occasion de participer à la vie culturelle:

(a) La nouvelle, le conte (short story)
(b) La chanson contemporaine et folklorique
(c) Le poème
(d) Le film
(e) Le roman
(f) La pièce de théâtre

3. Suggestion méthodologique:

Dans toutes les situations mentionnées ci-dessus la langue écrite fait normalement suite à la langue parlée: de l'idée au mot, du mot à la phrase,

de la phrase au paragraphe et de paragraphe au texte complet, d'où attention particulière dans la pratique à:

- La construction de phrases.
- L'introduction de locutions de liaisons entre les phrases.
- La composition de paragraphes.
- La rédaction de textes complets à plusieurs paragraphes.

Il revient au professeur de juger s'il est préférable d'intégrer les situations d'apprentissage ou d'y puiser au hasard dans le but d'exploiter une situation particulière (thème).

B. Les thèmes

Comme la situation d'apprentissage, le thème peut servir de point de départ à une période d'étude de la langue maternelle. Il donne lieu à des travaux collectifs: recherche de vocabulaire, préparation d'albums ou d'expositions, visite, analyse de textes, lecture de romans ou de nouvelles, audition de pièces de théâtre, audition ou préparation de récitals de poèmes et de chansons - projection de films, débats, table ronde, enquête, rapport, compte rendu, etc. De plus, chaque élève a le loisir de retenir un aspect du thème qui le frappe particulièrement et de le traiter comme il lui convient.

Afin d'atteindre les objectifs suggérés, le choix d'un thème devra se faire en fonction de l'élève, de son milieu et de l'apprentissage d'une langue vivante dans une société changeante.

L'élève:

Tout thème choisi visera à satisfaire le besoin de communication chez l'élève en:

- éveillant l'intérêt et la motivation pour la langue,
- suscitant le besoin de création personnelle,
- développant le souci permanent de la communication,
- développant chez l'élève l'habileté de s'exprimer avec confiance, efficacité et assurance,
- développant le sens de l'observation par la vue, l'ouie, l'odorat, le goût et le toucher; le sens de l'esthétique et l'esprit critique qui lui permettront de profiter au maximum des moyens de diffusion modernes sans en subir les inconvénients,
- munissant l'élève de connaissances générales.

Son milieu

Le thème choisi fournira l'occasion de placer l'élève dans un grand nombre de situations de la vie quotidienne de son milieu: familial, scolaire et social. Toujours en tenant compte de ce milieu, le professeur fournira à l'élève l'occasion d'une ouverture sur le monde d'aujourd'hui.

L'apprentissage de la langue vivante dans une société changeante:

En fonction de la langue de l'élève et de son milieu le thème choisi permettra:

- l'enrichissement constant du vocabulaire correspondant de la vie quotidienne,
- la continuité dans l'acquisition des mécanismes essentiels de la découverte linguistique,
- l'expression orale et écrite,
- la notion des genres et des formes littéraires,
- l'exploitation de la pensée personnelle.

Thèmes suggérés

On trouvera ci-après quelques suggestions de thèmes. Il est entendu que chaque professeur demeure libre de s'en inspirer ou d'en exploiter d'autres qui répondraient mieux aux intérêts de ses propres étudiants.

(a) Les thèmes majeurs

ACTUALITE	(v.HISTOIRE)
AGRICULTURE	y incluant diverses formes d'élevage.
ARTS MENAGERS	couture, cuisine, décoration intérieure...
BEAUTE	coiffure, maquillage, modes...
BEAUX-ARTS	peinture, sculpture, etc....(v. MUSIQUE)
CARRIERES, METIERS et PROFESSIONS	
COMMUNICATIONS	imprimés, radio, télévision, télécommunications...
ECOLE et EDUCATION	
FAMILLE	
FAUNE et FLORE	
GEOGRAPHIE et VOYAGES	
HABITATION	
HISTOIRE	(v.ACTUALITE, POLITIQUE, ETC.)
JEUX et SPORTS	
LITTERATURE	(v.COMMUNICATIONS, HISTOIRE, PENSEURS...etc.)
LOISIRS	

MUSIQUE	y incluant la chanson et la danse (v.ARTS)
PENSEURS et PHILOSOPHES	(v. HISTOIRE, LITTERATURE, POLITIQUE, RELIGION, etc.)
POLITIQUE	(v. ACTUALITE, etc.)
RELIGION	
SCIENCES	
TRANSPORT	
VETEMENT	(v. BEAUTE: modes...)
VIE SOCIALE	y incluant la bienséance, la FAMILLE...)

(b) Les sous-thèmes

Sous cette rubrique viennent se grouper de nombreuses expressions, toutes reliées à un thème majeur et dont la multiplication offre non seulement de nombreuses avenues supplémentaires mais la possibilité de rapprocher plusieurs thèmes. Il ne s'agit évidemment que d'une liste sommaire; l'imagination et les ressources du professeur et des élèves leur permettront d'ajouter ou de retrancher selon les besoins.

ACTUALITE

AGRICULTURE
- la culture maraîchère (légumes)
- la culture des céréales
- l'élevage: bêtes à cornes
  - vaches laitières
  - porcs
  - moutons
- la machinerie de ferme
- l'outillage
- la moisson

ARTS MENAGERS
- la couture
- la haute-couture
- la confection de chapeaux, gants...
- l'outillage pour la couture
- le jardinage
- la cuisine (art culinaire)
- les utensiles
- le crochet
- le tricot
- le petit-point
- le bricolage
- les arrangements floraux
- la décoration intérieure; teintures, tapisseries.
- la peinture
- le nettoyage
- le ménage
- les premiers soins

BEAUTE	le salon de beauté le salon de coiffure le maquillage les modes (v. VETEMENT)
ART (BEAUX-ARTS)	le dessin la peinture: gouache, huiles... les Grands Maîtres la musique: danse, chanson, chant classique... l'art dramatique les arts graphiques l'illustration(s) les illustrés les bandes dessinées le film - cinéma la radio-télévision le portrait(ure) la toile le vernissage le décor(s) scénique(s)
CARRIERES, METIERS et PROFESSIONS	l'avocat le notaire l'infirmier, l'infirmière, l'aide-infirmière... le médecin: chirurgien pédiatre dermatologue gynécologue l'architecte l'agent d'immeubles l'assureur l'instituteur (v.ECOLE) le comédien le réalisateur le décorateur le danseur le musicien(ne) l'instrumentiste le compositeur le chansonnier le chef d'orchestre le politicien (v.POLITIQUE) l'anthropologue (v.HISTOIRE) l'archéologue (v. HISTOIRE, GEOGRAPHIE) le recherchiste le libraire la bibliothécaire le discothécaire l'agent publicitaire le commerçant le commis (de banque, de bureau, de magasin) le financier l'industriel le garde le garde-pêche le garde-champêtre

CARRIERES, METIERS
et PROFESSIONS

le garde-chasse
le garde-forestier
le militaire
le parachutiste
le policier
l'agent de (la) sûreté
le pilote (d'avion, de navire, d'équipe...)
le navigateur
l'opérateur (de radio, de machines lourdes)
le conducteur
le chauffeur
le journaliste
l'annonceur
le critique (littéraire,musical,des modes...
l'éditeur (rédacteur...)
le téléphoniste
le typographe
le télégraphiste
l'imprimeur
le photographe
le cinéaste
le caméraman
le maire
l'échevin
l'hôtesse de l'air
la serveuse (de bar, de restaurant)
le menuisier
le charpentier
le briqueteur
le soudeur
le plombier
le mécanicien
la dactylographe
la sténographe
le secrétaire
le secrétaire d'ambassade (ou de consulat)
le gardien(ne) d'enfant(s)
le coiffeur, la coiffeuse
le ferblantier
le forgeron
l'oculiste
l'optométriste - opticien
le dentiste
l'orthodentiste
le psychologue
le psychiâtre
le chiropracteur
le technicien de laboratoire
le technicien de Rayons-X

COMMUNICATIONS

la radio
la télévision
le cinéma
les imprimés: livres
revues

COMMUNICATIONS

Les imprimés: journaux
panneaux-réclame
La réclame publicitaire (publicité)
le téléphone
la télégraphie ou télégramme
le télex
la carte : d'invitation
de remerciement
le faire-part
les fleurs: couronne mortuaire
bouquet à un malade
bouquet d'anniversaire
la commande
la commande par téléphone
le rendez-vous
la formule
le cerveau électronique (et son langage)
le satellite
le haut-parleur

ECOLE et EDUCATION

le professeur
l'instituteur
le spécialiste: mathématicien
biologiste
botaniste
anatomiste
professeur de langues - linguiste
écrivain
musicien
artiste
l'art ménager
la mécanique
la religion
la culture physique (gymnastique)
l'art dramatique ou le théâtre
les sports
la danse
la composition
la littérature
l'ameublement scolaire
les classes
le programme scolaire
la politique de l'école
la compétition (sportive ou académique)
intra-muros
extra-muros
la graduation
l'école technique
l'université
le collège (le lycée)
le jardin d'enfants
la consultation
l'orientation
la bibliothèque
les appareils audio-visuels
les dossiers
les événements para-scolaires
le laboratoire

ECOLE et EDUCATION

les études
la recherche
la correspondance (cours par correspondance)
les machines à polycopier

LA FAMILLE

le foyer
les activités au foyer
les relations familiales: père, mère
frères, soeurs
la parenté: oncles, tantes
cousins, cousines
les connaissances
l'ami(e)

(v. sous les autres rubriques: EDUCATION, ARTS, ARTS MENAGERS, JEUX et SPORTS, VOYAGES, etc....)

FAUNE et FLORE

les plantes
les arbres
les fleurs
les fruits
les légumes
les animaux domestiques
les animaux sauvages (v. SPORTS: chasse, pêche)
les terriers, les tanières, les abris
les oiseaux familiers
la migration
les nids
la botanique (ECOLE, SCIENCES...)
la biologie
la forêt
le lac
la rivière
le camping (SPORTS: camping)
les insecticides, herbicides

GEOGRAPHIE et VOYAGES

la topographie
les cartes routières
les cartes historiques
les villes, les capitales...
les régions, les comtés...
les provinces
les états
les pays
les continents
les sites historiques
les sites touristiques
les plages
le camping
les modes de transport
la marche
la bicyclette
la motocyclette
le scoutisme, le guidisme
les carrières de voyage (pilote, hôtesse...)
les modes de vie de divers pays...

HABITATION	la maison la mansarde le château le gratte-ciel l'appartement le chalet la hutte la cabine la tente la roulotte motorisée l'habitation-remorque la maison flottante l'école (édifice) l'hôpital l'usine l'hôtel le motel
HISTOIRE	les événements qui ont changé la vie du pays de la province de la région de la ville du hameau de la paroisse les gens qui ont changé le cours de l'histoire du pays, etc. les "accidents" qui ont pu modifier le cours des choses... cataclysmes naturels changements topographiques coups d'états morts subites... etc.
JEUX et SPORTS	la balle rapide la balle lente le baseball le ballon-volant le ballon-panier le ballon-chasseur (dodge ball) le ballon attaché (ou ballon prisonnier) le badminton le tennis le tennis de table (ping pong) le croquet le criquet la balle-au-mur le ski la course: à pieds, en raquettes, d'autos etc... la natation l'équitation la voile le camping la boxe la lutte le judo

JEUX et SPORTS

le karate
la savate
le hockey
le hockey intérieur (ou sur parquet)
le ski nautique
la chasse
la pêche
la marche
le patin de fantaisie
la culture physique
la gymnastique
l'haltérophilie (poids)
les cartes
les dominos
les dames
les échecs
les casse-tête: mots croisés
mot caché, mystère
etc

LITTERATURE

le roman (rose, d'aventure...)
le théâtre
le théâtre musical (opéra, opérette, comédie musicale)
la nouvelle
le sketch
la biographie et l'autobiographie
la chronique
l'histoire
la fable
le genre policier
la poésie lyrique.
la poésie légère
la poésie dramatique
la poésie didactique
le livre de poche

MUSIQUE

le compositeur
le chef d'orchestre
l'instrumentiste: clarinettiste
pianiste
basse
violoncelliste, etc...
le chantre
le chanteur
le chansonnier
les voix: ténor, basse, soprano...
la musique électronique
le jazz
la musique pop
le petit ensemble
le choeur
le folklore
le chant religieux
le chant classique
l'opéra, l'opérette
la comédie musicale
l'orchestre

MUSIQUE	le concert symphonique la théorie musicale le langage musical
PENSEURS et PHILOSOPHES	la pensée religieuse (à travers les siècles) la recherche scientifique le domaine social les grands textes... les grands auteurs... les poètes les hommes de science les inventeurs la communication (théories de...) les grands éducateurs les philosophes les romanciers les révolutionnaires les solitaires les pacifiques la libre entreprise le socialisme la démocratie le capitalisme le matérialisme le rationalisme l'humanisme intégral
POLITIQUE	les formes de gouvernement (ou niveaux:) municipal provincial fédéral international les gouvernements, les hommes politiques: le gouvernement l'opposition les sphères intégrées: (juridictions) pouvoir législatif pouvoir exécutif pouvoir judiciaire la politique comme "mouvement" les partis la cabale le maniement électoral les élections le vote la distribution
RELIGION	le culte l'histoire de l'Eglise le dogme la hiérarchie (l'administration) la vie monastique la vie du clergé la vie religieuse les laïques missionnaires les missions la coopération du laïcat

RELIGION

le chant et la musique d'Eglise
la vocation

SCIENCES

humaines...
sociales...
pures...
les grands hommes de science, le scientifique
la pensée scientifique: la recherche
le laboratoire
le rapport
les grandes découvertes d'aujourd'hui

TRANSPORT

par air
par mer
par route
par rail
transport pour le jeu, le sport
la chasse
l'industrie
la guerre

VETEMENT

la tenue de ville
la tenue de travail
le vêtement de sport
la tenue de plage
l'uniforme
le costume (théâtre)
le vêtement féminin
le vêtement masculin
la couture
le tricot
les tissus imprimés
les qualités de tissus
les fibres naturelles (coton,lin,fil,soie)
les fibres synthétiques (nylon,orlon,polyester,etc

VIE SOCIALE

la soirée familiale
des amis sont invités (nous sommes invités chez eu
la rencontre lors d'un voyage
la conversation au téléphone
l'interview à la radio (à la télévision)
la réception formelle
la noce
le travail d'équipe
le voyage - d'affaires
- à l'étranger: passeport et usages
la surprise-partie
le bal
le dîner au restaurant
la promenade - à la campagne
- en montagne

III. L'EXPLOITATION

L'exploitation se fait en partant de la mise en situation, qui pourrai être une situation d'apprentissage ou un thème. Au moyen de diverses activités on aide l'élève à mieux s'exprimer.

Afin d'encourager l'originalité de l'adolescent, on l'aide d'abord à parler clairement et à organiser sa propre pensée. Sans le heurter on le guide vers une expression de plus en plus juste et harmonieuse. Ainsi l'élève s'habitue à la précision. Il prendra ces nouvelles habitudes d'autant plus volontiers qu'il aura lui-même recours aux ressources disponibles dans la communauté.

Il faut que l'élève trouve le matériel dont il a besoin; il faut aussi que le maître soit compréhensif et exigeant; qu'il aide les élèves et qu'il les encourage à tendre vers une expression de plus en plus parfaite.

L'élève, ayant préparé son travail, peut le soumettre à ses camarades de classe ou d'équipe qui l'analysent quant à la prononciation, l'articulation, le choix des mots justes, les constructions correctes, l'ordre de la présentation, l'originalité de la pensée, etc. On peut ensuite comparer ce travail à d'autres traitant du même sujet.

Cette étude - analyse et comparaison - a pour but de développer l'observation et le sens critique de l'élève, de le sensibiliser aux caractéristiques essentielles de sa langue.

Enfin, il s'agit de s'assurer que la qualité de la langue, ainsi acquise, corresponde au contenu qu'elle exprime. Les erreurs seront corrigées par des exercices correctifs, ou par des exercices d'automatisation, selon les besoins particuliers de l'étudiant. Ainsi, il est recommandé de ne pas faire de la grammaire et de son enseignement théorique le centre du cours; cependant il n'en demeure pas moins nécessaire que le professeur prépare des exercices - oraux et écrits - permettant d'éliminer les erreurs relevées. L'élève fera ces exercices d'autant plus volontiers qu'il sera conscient de leur utilité pour maîtriser sa langue maternelle.

En somme, il s'agit de mettre l'élève dans une situation ou dans un cadre d'apprentissage qui lui permettra d'employer les termes et les structures utiles à la communication.

IV. L'EVALUATION

Il est indispensable que l'évaluation se fasse en tenant compte des objectifs du programme. Ces objectifs, énoncés d'une façon plutôt générale au niveau provincial, doivent se préciser de plus en plus lorsqu'on aborde l'école, la classe et enfin l'élève même. Ayant précisé ces objectifs d'une façon claire d'après le comportement linguistique initial de chaque élève, l'évaluation, en plus de tenir compte des connaissances nécessaires à la communication, doit aussi mesurer le progrès individuel quant aux habiletés linguistiques:

- la compréhension de la langue parlée et de la lecture,

- la facilité de l'expression orale et écrite.

Cheminement		Réalisation
Mise en situation	Phase I	Inventaire de situations d'apprentissage ou de thèmes, fait en collaboration par le professeur et les élèves
	Phase II	Préparation et réalisation du travail en groupe ou individuellement par la méthode qui convient le mieux au sujet et à l'élève
	Phase III	Réalisation complète par la communication: l'émission la réception
Exploitation		1. A partir des besoins et des habitudes des élèves viser à la communication efficace par: le travail personnel la documentation la consultation les exercices correctifs les exercices d'approfondissement le travail de groupe 2 A partir de la pensée et de la langue de l'élève viser à: l'originalité la clarté la précision l'équilibre l'harmonie la prononciation
Evaluation		Vérifier si l'on a atteint l'objectif proposé, c'est-à-dire, partir de la langue de l'élève pour en faire un instrument précis au service de la communication. L'évaluation portera donc sur la qualité: de la compréhension - écouter - lire de l'expression - orale - écrite

VI. LECONS - TYPES

Le contenu, les méthodes et le développement des leçons - types suivantes, peuvent s'appliquer aux élèves du "Junior High", ces leçons ayant déjà été expérimentées à ce niveau.

A. Thème: Un voyage au Québec

Leçon-type soumise par Mme Marie-Anne Marchand de l'école Racette, St.Paul.

Ce thème spécifique choisi et développé par des élèves de septième année, avec l'aide du professeur, est présenté ici seulement comme exemple dans le but d'indiquer une méthode de développement d'un thème.

L'exploitation de ce thème durera de 8 à 10 périodes dans un travail de groupe.

Thème: Un voyage au Québec

OBJECTIFS:

1. Communiquer ses pensées et ses observations clairement.
2. Lire avec compréhension.
3. Savoir interpréter de façon intelligente ce qu'on lit.
4. Exprimer ses idées avec précision et originalité en composition écrite.

BUTS PRECIS:

1. Acquérir un baggage de vocabulaire que l'élève aura à employer dans les circonstances variées d'un voyage.
2. Savoir traduire en termes propres ses sentiments et ses émotions.
3. Savoir rédiger une lettre de remerciement.
4. Savoir effectuer une courte recherche en ayant recours aux dépliants, au brochures de voyage, aux cartes routières, etc.
5. Savoir s'exprimer convenablement dans un bref exposé oral.
6. Savoir utiliser la comparaison (exposé).
7. Savoir présenter les personnes les unes aux autres.

TITRE:

Bon voyage

Papa annonce qu'il emmène toute la famille en voyage dans la province de Québec, alors........

Idées	Développement ou Exploitation	Buts
A.		
On se prépare		
i) On sort - les cartes routières - dépliants de voyage - brochures des parcs nationaux et provinciaux (pour endroits de "camping").	sur une carte géographique tracer le chemin que l'on suivra et indiquer les places de "camping", les villes où nous arrêterons etc. Dialogue sur la route à suivre ou sur la façon de voyager (iii).	1 4
ii) Chacun prépare sa malle	collage vocabulaire	1
iii) On aide à préparer la roulotte - les provisions, l'auto	collage vocabulaire	1
ou iii) on se prépare à aller par avion- réserver le passage etc.	Si on choisit (iii) il faudra ignorer (i)	
iv) On décide ce qu'on visitera à Québec...	discussions	6
quelles villes		
endroits historiques	films	4
l'expo		2
les industries ou autres sites		

Idées	Développement ou Exploitation	Buts
B.		
En voyage		
i) on écrit son journal de voyage.. e.g. 3 jours d'expériences différentes:		
1. Visite à l'expo ou aux endroits historiques.		
2. Une journée à la plage <u>ou</u> à une piscine avec les cousins, les amis	Composition	4
3. <u>D'après le film</u> e.g. "Le Bouclier Canadien" - notre visite aux usines de Chicoutimi, d'Arvida	Films	
ii) On envoie des cartes postales ou des lettres à ses amis	Lettre	3
iii) On rencontre des parents inconnus	présentation de soi-même et les autres.	1
iv) Circulation routière - enseignes en français etc.		
C.		
Après le retour		
i) Remercier les parents ou les amis qui nous ont reçus et qui nous ont fait visiter la ville, etc.	lettres	3 2
ii) On montre les photos à ses amis et on explique (oral)	exposé	4 6
Chaque élève apporte une image ou une photo se rapportant à (A iv) et fait sa présentation à la classe.		1 5

Références:

1. Dépliants - Cartes routières-Brochures
2. Vidéo-presse
3. Dictionnaire-
4. Atlas-- Holt Larousse
5. Catalogue en français
6. Films:
   1. Image du Canada-106C0265075--27 min. 53 sec.
   2. Le Bouclier Canadien-106C0264155--11 min. 25 sec.

O.N.F. 3. Percé on the Rocks-105C0264030-- 9 min. 30 sec.
16mm 4. Voyage Trans-Canadien-105C0262001 --28 min. 31 sec.
5. Carnaval de Québec-106C0257019--11 min. 18 sec.

Evaluation:

1. Test - sur le vocabulaire - (phrases avec anglicismes à corriger)
2. Lettre à écrire pour en évaluer la forme
3. Exposé

B. Thème: Les communications

Sous-thème: La télévision

Lecon-type soumise par M. Guy Pariseau
de l'école Beaumont.

"Nous présentons ci-dessous une leçon-type dont l'idée a été développée auparavant par le professeur. Quoique ce thème soit dirigé, communications (sous-thème: télévision), les élèves ont l'occasion de mettre en pratique leur imagination et leur créativité. En plus, ils peuvent exploiter différentes activités qui en découlent et qui leur permettront d'apprécier davantage la télévision et d'expérimenter les connaissances techniques acquises."

I. Introduction

A défaut d'une visite à un poste de télévision, on connait peut-être quelque chose de son fonctionnement; on connaît peut-être aussi quelqu'un qui y travaille, qui y a travaillé et qui pourrait nous renseigner...

On a sans doute remarqué aussi, à la fin d'une émission de Télé la nomenclature des responsables...c'est un commencement.

II. Objectifs

1. lointain: amener l'élève à apprécier l'envers de la Télévision, les "coulisses" pour ainsi-dire; le travail qui s'y fait; les avantages et les désavantages de ce moyen de communication. Par extension... l'amener à juger de façon plus intelligente la programmation elle-même, qu'il s'agisse d'une émission de variétés ou d'un bulletin d'information.

2. proche: par une recherche de techniques de la télévision et des gens qui y travaillent, amener l'élève à pouvoir discuter de télévision, en parler sans gêne, grâce a un vocabulaire plus complet, plus étendu qui engloberait le médium, son produit et ses ouvriers.

III. Mise en situation

Procédés:

Ils sont nombreux: en voici quelques-un, susceptibles de satisfaire à tous les goûts...

a) visite d'un studio - notes à échanger au retour...
b) audition d'une émission - notes sur la mise-en-scène, les participants, l'émission...
c) comparaison, par réflexion, entre, par exemple:
    la télé et le film
    la télé et la radio
    la télé, la radio et le roman ou la nouvelle
        le journal, la revue
    la télé et le théâtre
    etc.

les trois procédés suggérés, peuvent d'ailleurs, être complémentaires l'un de l'autre selon que les circonstances le permettent...

d) le "montage" d'une émission. (v. suite)

La classe: Nous "imaginons" ce qu'est la Télé...

A défaut d'une visite en studio - qui reste à faire - nous essayons d'imaginer ce qui pourrait bien nous arriver...et d'abord quels sont les gens que nous rencontrions:

1. Le personnel...

la téléphoniste, qui prendra notre appel et nous donnera rendez-vous pour tel jour, telle heure...
la réceptionniste, qui nous accueillera de son large sourire...
le directeur des émissions (directeur des programmes) qui a des problèmes avec les grévistes, mais qui acceptera de nous parler deux minutes...
le gérant, qu'on ne verra pas; il est en conférence à Montréal...
le réalisateur, qui nous a suggéré de venir, et qui sera notre guide et notre directeur...
le metteur-en-scène (mieux: régisseur) qui, comme bras droit du réalisateur, nous mettra d'abord à l'aise avant de nous mettre en ondes!
les caméramen (au moins deux) qui nous révéleront à notre auditoire par nos plus beaux profils...
les techniciens du film, du ruban, qui devront, au besoin, racommoder nos phrases en éliminant nos bêtises et nos hésitations par un petit montage truqué...
la maquilleuse, qui nous donnera de jolies joues roses, ou un teint basané, selon les besoins...
la recherchiste, qui nous aura aidé à formuler nos idées, à "planifier" notre débit...
le script, avec son chronomètre, qui surveille tous les petits détails de la réalisation...
le décorateur, qui de quelques bouts de planche et de carton, et de restes de peinture, nous aura fabriqué un château, un jardin, un balcon...
la préposée aux costumes qui ajustera la cravate, le fichu, le foulard, le revers du veston pour nous donner une image parfaite...
l'annonceur à la voix sépulcrale, ou la speakerine à la voix enjouée, qui aura l'honneur de nous présenter aux téléspectateurs...

Voilà pour ceux que nous sommes susceptibles de rencontrer. Il y en a d'autres:

le publicitaire, qui depuis deux semaines, nous annonce dans les journaux comme les prochaines "vedettes"...
le vendeur qui a décroché un gros contrat payant pour cette émission...
l'ingénieur... le comptable... les sténos... sans oublier le garde, impressionnant dans son uniforme, qui veillera à notre sécurité tout en nous faisant visiter les lieux!

2. L'émission

A quel genre d'émission participerons-nous? C'est facile! Comme nous avons tous les talents, chacun aura son émission...

a) pour Lise - la chronique des modes
b) pour Diane - la page musicale et théâtrale
c) pour Valérie - le concert classique (à titre d'artiste invitée, bien sûr!)

d) Jacques aura la chronique sportive de 18h.10
e) Rémi suivra avec la météo, à 18h.15
f) notre jeune scientifique Roméo aura sa chronique scientifique (sujet: Danger des Rayons X) en début de soirée
g) Suzanne, Gloria et Lorraine, trois superbes voix, participeront à une émission de variétés musicales,
h) David commentera l'actualité, immédiatement après le téléjournal qu'animera Richard
i) Les autres se front reporters, pour donner de la couleur et du détail aux informations...

3. L'appareillage

Qu'on se retrouve devant ou derrière la caméra (façon de parler puisqu'on peut être aussi bien à côté ou au-dessus) on aura à manipuler - ou à s'habituer à - toutes sortes d'appareils, petits et gros, mobiles ou fixes, qui servent à la mise en ondes d'une émission.

La plus simple, c'est la claquette (appelée aussi tapette) formée de deux planchettes superposées et reliées par une charnière, et sur laquelle on écrit, à la craie, date, heure, titre de l'émission, nom du réalisateur, numéro de la prise de film etc. Une fois ces détails "enregistrés" sur film, ou inscrits sur la feuille du réalisateur, on peut commencer...

a) musique de fond... il faut un, peut-être deux tourne-disques dont le diamètre (15 pouces) permet l'utilisation de disques spéciaux... et offre un équilibre qu'on ne retrouve pas dans les appareils domestiques.
b) si la musique est pré-enregistrée, alors on utilise pour la diffuser, soit un magnétophone spécial (à grande vitesse et à départs-arrêts instantanés) soit un magnétophone à "cassettes" qui permet de trancher ou de "mixer" (c'est le terme employé) les sons de façon à obtenir exactement l'effet et la longueur désirés.
c) si on a filmé à l'extérieur, alors il nous faut un projecteur...pas un petit 8mm., ça ne donne pas une image assez claire; il nous faut un 16mm.

d) en studio, il y aura une caméra, deux, trois... jusqu'à huit, pour suivre les moindres mouvements des participants. La plupart seront sur char à grosses roues de caoutchouc (- l'épreuve des heurts et du son)...il y en aura sans doute une - qu'on appelle la giraffe - au bout d'une espèce de grue hydraulique, qui permet de capter "en hauteur" des longs plans, et qui permet des trucs d'images, comme, par exemple, des images à l'envers.
e) Il y a les micros...accrochés sur la poitrine, fixés à la table, ou aussi sur des chariots mobiles et cachés des téléspectateurs...qui attrappent TOUS les sons. Aussi, faut-il être sages dans tout ce que l'on dit!
f) derrière la fenêtre, sous les doigts du réalisateur et de ses acolytes se trouvent des centaines de boutons:

pour régler les caméras, les micros, le fusionnement des images, la musique enregistrée, les projecteurs... le réalisateur a l'oeil sur un écran central, plus grand que les autres, surmonté de cinq ou six écrans plus petits, qui lui permettent, selon le nombre de caméras utilisés - et, lorsqu'on utilise du film - de "choisir" instantanément, l'image qui convient.

g) le régisseur et les caméramen portent des écouteurs, munis de micros (tout comme la téléphoniste, dans le hall d'entrée) qui leur permettent de communiquer avec le réalisateur et d'entendre ses ordres.

h) Il fait chaud? Ce sont les nombreux feux, avec leurs énormes réflecteurs, qui en sont la cause. Pour bien voir, il faut à la caméra beaucoup de lumière... et la lumière, c'est chaud!

i) que font ces douzaines de fils sur le plancher? Ce sont les fils qui relient les caméras et les micros, de même que les écouteurs et les lampes, à la salle de contrôle cette "cabine centrale" où se tient le réalisateur.

j) les décors, enfin, sont là pour deux raisons: comme décors... et comme amortisseurs des sons. Vous avez peut-être remarqué d'ailleurs qu'il n'est pas besoin de crier pour se faire entendre...on vous perçoit aussi bien à l'autre bout du studio qu'à une verge devant vous! C'est le rôle - par extension - de toutes ces surfaces "cartonnées", de ces panneaux de mur qui ne semblent pas "finis", de ces bouts de tapis ça et là en studio, de ces housses sur le piano, l'orgue, la table, etc.

IV. Exploitation

A. Les travaux pratiques:

Comme on l'a vu au début, cet "exposé" du Studio de Télévision et des gens qu'on peut y rencontrer, de passage, ou au cours d'une émission, prête à toutes sortes d'idées, dont quelques unes sûrement, peuvent être traduites en travaux pratiques. En voici encore quelques suggestions... montage d'une émission; montage, par petits groupes, de plusieurs "courtes" émissions; "blocking" sur papier; utilisation de nos connaissances dans la préparation de "classes ordinaires' à l'aide d'équipement disponible et sur des sujets académiques à l'étude présentement...

(1) On peut "monter de toutes pièces, une émission. Commencer par une émission "simple" - un bulletin d'informations... le TELEJOURNAL.

a) analyse du contenu:

nouvelle internationale
nouvelle nationale
nouvelle provinciale
nouvelle locale
météo
sports
calendrier social (événements à venir)

b) distribution des travaux:

scripteurs (traducteurs ou colligeurs de nouvelles - dans les vieux journaux; rédaction sur place, d'après des renseignements plus ou moins précis, mais qui ont un certain air d'authenticité.

annonceurs: 1 pour la nouvelle
1 pour la météo
1 pour les sports
plus un certain nombre de "reporteurs" qui auront à supplémenter (complémenter) le téléjournal par des commentaires appropriés à point-donné.

recherchistes, dessinateurs...
pour aider à colliger les informations
pour préparer cartes, statistiques au besoin
pour trouver films ou diapositives (films fixes)

2 ou trois caméramen (les caméras étant des boîtes de carton noircies, aménagées de petites ouvertures (4 pouces carrés) à chaque bout, et fixées à des pieds de micro - ou tenues contre la joue.

1 régisseur - dont le rôle sera de "contrôler" les caméras... les faire avancer ou reculer...

1 technicien du son, avec son tourne-disque ou son magnétophone, et une musique appropriée à un bulletin de nouvelles: musique électronique...
marche militaire...

le réalisateur

son script (pour le minutage)

c) l'analyse en détails du travail de chacun(e) en traçant un "programme de base" qui tienne compte d'une limite de temps, des "à-côtés" (thèmes, reportages, diapositives, etc.)

d) la répétition... où on fait les gestes de la production finie, en minutant exactement, en indiquant tout changement, toute addition ou toute soustraction...

Note: le "programme" pourrait contenir par exemple:

(international) - 1 item sur la guerre au Vietnam ou les pourparlers de Paix de Paris
1 item sur un déraillement à Vera Cruz

(national) - 3 ou 4 items sur la campagne électorale... à la suite des chefs nationaux des partis
- 1 item sur l'écoulement du blé en Alberta
- 1 item sur les relations ouvrières-INCO en Ontario

(provincial) - 1 item sur l'ouverture d'une usine à Calgary
- 1 item sur les tragédies routières de la fin de semaine
- 1 item sur la politique albertaine (le Premier-M. ou le Chef de l'Opposition)

(local...) - 1 item sur une conférence des Evèques du Canada à Edmonton
- 1 item sur l'ouverture officielle de Francalta
- 1 item sur la C.E.S. d'Edmonton et ses difficultés financières.

la météo........
le sport........ les Eskimos, bien entendu
les Expos de Montréal
les Canadiens (pour les vieux) et les Oilers
les séries mondiales du Baseball
un nouveau contrat qui serait sur le point d'être signé...avec les Russes.

B. Programme de Travail

On prépare le matériel (2 ou trois périodes... récréations... recherche à la maison)
Pendant que tel et tel préparent le texte (le script), d'autres cherchent des illustrations, des photos, préparent le tableau de "distribution", fouillent les diapositives, les films fixes...et notent ou classifient ce qui pourrait servir.
Le réalisateur, de concert avec le professeur, surveille de près tout ce qui se fait...
trace...
corrige...
élimine ou demande davantage...
Le régisseur, avec trois ou quatre "ouvriers", peut préparer l'équipement:
le tourne-disque ou le magnétophone (qui fonctionnent)
les "caméras" (qui ne fonctionnent pas)
Réalisateur, Régisseur et professeur tracent ensemble un plan de studio:
où fixer les caméras
où placer les micros
où asseoir les animateurs
où placer tourne-disque, magnétophone, projecteurs...
où aaseoir l'auditoire (s'il en reste: pourquoi pas une autre classe?)

Note: la phase de "répétition" peut se faire par étapes... dès que les matériaux sont prêts dans une section (ex.: sports...) on examine le tout, on fait un tracé "final" qui ne subira d'autres modifications que faute de temps, dans le programme d'ensemble.

C. La mise en ondes

devrait se faire devant un auditoire - soit une classe en mesure d'apprécier le travail accompli... des professeurs "libres", peut-être même des visiteurs de l'extérieur. L'auditoire devrait être placé de telle sorte qu'il puisse "imaginer" voir à l'écran... ce que les fausses caméras essaient de "révéler". Il serait donc bon que l'auditoire se trouve sur une estrade quelconque...surplombant le "plateau" ou le "studio".

Le "blocking" - Comme pour une pièce de théâtre, on cadre l'émission aussi clairement que possible - mais sans, en fait, la "monter". C'est un travail qui requiert un gros montant de concentration et de "vision".

On peut - en ne se rendant pas au point de la programmation de classe (numéro B) monter plusieurs petites émissions de 2-5 minutes chacune - sans caméras, mais avec un "régisseur" sur le plateau, le réalisateur, le préposé au son...

Si on en a l'occasion, on devrait visiter de fait un poste. Observer ce qui se fait (si on en a la chance!) et du moins, voir de près - toucher si possible - l'appareillage et POSER DES QUESTIONS...

On peut se servir de ce qu'on a appris de la technique de la télévision pour "monter" une classe: sur un sujet au programme académique:

un panel sur l'actualité

un compte-rendu (un exposé)

une narration ou une description à l'aide d'images, de films fixes, de diapositives, de musique

une pièce, du texte de littérature, montée avec l'idée que l'auditoire n'y sera pas...mais qu'on doit tout voir au petit écran.

Dans la même veine, "monter" une classe "normale" non plus devant le tableau noir, mais devant un énorme écran qu'on peut construire facilement d'un cadre fort de bois et de quelques bouts de carton ou de toile...les élèves participants apparaîssent à l'écran à partir de panneaux cachés...

V. Evaluation

L'évaluation est double à partir des travaux concrets assignés a chacun (composition, propreté, contenu, opportunité...) et de l'attitude démontrée par les élèves. Présenté de façon à englober chaque élève dans l'action...le projet d'émission, par exemple, devrait inévitablement produire un intérêt soutenu.

Quant au contenu: vocabulaire... nouvelles connaissances... il peut être évalué par les tests habituels.

(Note)Pourquoi, si c'est possible et si les élèves ne sont pas rassasiés, ne pas poursuivre "le montage" jusque dans les tests... par exemple:

Vocabulaire: deux équipes s'affrontent, pour la définition des termes... devant une équipe d'experts.

une équipe d'experts doit deviner (Front Page Challenge) en posant des questions, le contenu d'un sujet étudié en classe, une personnalité de l'actualité, etc...

deux équipes envoient leurs meilleurs représentants concourir l'un contre l'autre - genre "La Poule aux Oeufs d'Or"...

Composition: en utilisant une formule "script" - raconter, brièvement, une aventure lue récemment, une nouvelle...

refaire son horaire quotidien et hebdomadaire sous forme d'un horaire de télévision (ou de radio)...

résumer le contenu d'une leçon, d'une classe donnée, comme s'il s'agissait d'en faire d'avance la publicité...

"continuer" une nouvelle lue récemment, en la divisant par étapes, comme un roman-savon...

résumer une époque de l'histoire en la présentant comme une "nouvelle fraîche". Y ajouter, autant que possible, illustrations, diapositives ou films fixes à l'appui. (Exemple: Ce matin, à 10h.30, H.A.E. débarquait sur la pointe de Gaspé, Jacques Cartier, matelot breton...(...) avant de s'embarquer en direction des Indes, il déclarait à notre reporter..." Ce n'était pas la mer à boire...je suis fier de dire que, grâce aux nouvelles techniques dont nous disposons à bord du Santa Maria, nous avons pu abaisser par 7 jours au moins le record établi par Cabot..."

Aussi... les évènements para-scolaires peuvent être affichés sous forme d'un horaire-télé...

les annonces à l'intercome, pourraient être rédigées sous forme de "bulletins de nouvelles" ou de ""carnet social" selon les besoins...)

L'évaluation se fera donc, encore une fois, selon le procédé spécifique employé, selon la "continuité" que l'on voudra donner au projet. selon la proportion de travail qui sera consacrée aux travaux "oraux" et aux travaux "écrits", y inclus le montant d'effort consenti par chacun pour la recherche, la documentation, la précision...

C. Thème: Projet d'orientation non-dirigé

Sous-thème: Le premier projet de l'année

Leçon-Type soumise par M. Yvon Mahé de l'école Routhier, Falher.

Ci-dessous vous trouverez un plan de projet qui est surtout intéressant comme première expérience dans l'apprentissage d'une langue au début de l'année scolaire.

Ce plan de travail permet à l'étudiant de se sentir bien à l'aise dans sa peau parce qu'il n'apprendra à dire que ce qu'il veut vraiment dire ou ce qu'il sent vraiment le besoin de dire. Quant au professeur, il a la possibilité de travailler individuellement avec chaque élève, et donc, il a de nombreuses occasions de parler plus intimement avec chacun. Ceci lui permet de se rendre compte du niveau réel de français de ses étudiants. De là, il peut faire progresser ses étudiants au niveau oral et par la suite aux niveaux de la lecture et de l'écrit. Ainsi le professeur risque moins de planer dans les airs. Plutôt, il a davantage l'assurance d'enseigner réellement au niveau des intérêts, des besoins et de la langue des étudiants. Ainsi l'étudiant se sent mieux respecté et alors, à partir de ce moment il a envie de communiquer et petit à petit s'éveille chez lui le désir de mieux communiquer.

I. L'Objectif général

Communiquer oralement ses idées, ses sentiments et des connaissances au sujet d'un intérêt particulier: la communication orale la plus claire et la plus précise possible.

II. Buts immédiats

1. Apprendre à rechercher et à acquérir le vocabulaire nécessaire afin d'apprendre à dire le plus efficacement possible ce qu'on veut dire.

2. Formuler ses pensées, ses sentiments et les découvertes au sujet d'un intérêt particulier

   (a) en perfectionnant les structures grammaticales
   (b) en éliminant certains anglicismes évidents
   (c) en adoptant certaines expressions acceptées
   (d) en créant des expressions originales et personnelles.

3. Apprendre à préciser les verbes.

4. Donner à l'élève l'expérience de s'exprimer dans un cadre visuel ou audio-visuel dans lequel il se sentira le plus à l'aise et heureux.

5. Apprendre la recherche et le travail en équipe.

6. Apprendre à s'exprimer, en français devant les autres au sujet de quelque chose qui intéresse vraiment l'élève.

III. Mise en situation

A. Le procédé:

1. Les élèves se groupent avec qui ils veulent.

2. Le groupe se choisit un sujet d'intérêt le plus commun à tous les membres de l'équipe.

3. Le groupe se fait un plan de travail et se partage le travail.

4. Le groupe a la responsabilité de mener le projet à bonne fin dans le temps désigné par le professeur (habituellement 8 périodes de 40 minutes).

B. Critères de base (guide pour les équipes)

Dans une présentation orale par laquelle chaque équipe partagera devant tous leurs compagnons de classe son projet, les élèves en collaboration avec le professeur évalueront le projet en fonction des items suivants:

(a) la qualité du contenu et de l'information recherchée
(b) la qualité de la présentation en équipe: cadre visuel, ou audio-visuel, le savoir-faire des membres, la co-ordination entre la présentation de chacun, la tenue...

(c) la qualité de l'expression en français: articulation, prononciation, structures, vocabulaire, anglicismes, verbes
(d) une évaluation plus générale à savoir si l'audience a vraiment compris ce que l'équipe voulait vraiment dire.

C. Matériels et ressources

- disques, catalogues de modes, livres de recettes, fiches de renseignements ou de références, diapositives, magnétophone, vieux magazines, nouvelles revues de toutes sortes, papier couleur, ciseaux, catalogues de films disponibles, journaux français vieux et récents, la radio, la télévision, etc...

- tout le matériel possible dont dispose l'école

- personnes-ressources dans la société.

IV. Exploitation

A. Le rôle du professeur

1. Donner l'orientation générale en explicant l'objectif général: le but général dans l'apprentissage d'une langue.

2. Expliquer les buts précis à poursuivre et donner des techniques pratiques de travail.

3. Répondre constamment aux besoins des étudiants individuellement aux équipes tout au long du déroulement du projet:

   - assister l'élève et l'équipe dans sa recherche dans les dictionnaires, les grammaires, les livres de références, les revues, les programmations à la radio ou la télé, etc...

   - Assister les élèves et les équipes dans le développement de leur projet,

   - voir à ce que le matériel requis soit disponible,

   - coordonner les efforts et les besoins des groupes,

   - promouvoir la communication efficace à l'intérieur des équipes,

   - aider les élèves à se placer constamment dans la perspective de l'objectif général et des buts immédiats.

4. Durant les présentations orales:

   (a) aider les équipes et les élèves à s'évaluer mutuellement en apportant des critiques valables et constructives en fonction des critères de bases (IV),

   (b) faire l'évaluation finale du projet:

      (i) en tenant toujours compte du but: vraiment

dire ce qu'on veut dire et arriver à communiquer de sorte qu'on se fait vraiment comprendre comme on veut être compris,

(ii) en tenant compte de l'élève comme individu: sa capacité et son degré de perfectionnement dans l'expression française en insistant surtout sur le progrès.

(c) à la suite de la présentation faire, avec tous les étudiants une fiche de vocabulaire et d'expressions et de structures correctes sur le sujet traité.

B. <u>Sujets qui reviennent le plus souvent</u>:

Ils se centrent sur les thèmes suivants:

la musique	la nourriture
les fusils	les recettes
la drogue	les biographies
les automobiles	les motocyclettes
les animaux	les motoneiges
la faune	l'alimentation
les oiseaux	la cuisine
les chansonniers	les vêtements
la mode	la mécanique
l'agriculture	les avions
les acteurs	la fabrication des disques
la boisson	l'amour
les gens	les horoscopes

C. <u>Exemple de sortes de présentation</u>:

- l'audition de disques avec notes biographiques sur le chanteur ou l'auteur de chants ou l'historique d'une certaine sorte de musique (ex. le classique)

- démonstration de fusils et de leurs parties et de leur cartouches

- diapositives prises sur place avec background de musique et de chants et dialogues (montages)

- films

- bouquins-livrets illustrés

- parade de mode avec présentatrice et musique

- théâtre en carton avec rouleau de papier sur lequel se déroule une parade mode avec photos en papiers (avec une présentatrice)

- expositions de photos plus le vocabulaire technique correspondant aux photos

- interview avec personnes-ressources sur ruban magnétique

- dialogue dans la classe avec personnes-ressources.

V. L'Evaluation générale

TEST objectif en 4 parties:

A - Sur papier mais dirigé oralement par le professeur:

1 - Choisir le terme juste:

Exemple: Les ______________________ habitent dans le bois.
chevreux / chevreuils

2 - Remplir les espaces avec une liste de vocabulaire tirée de tous les projets:

3 - Traductions de l'anglais au français ou du joual au français correcte:

Exemple: weight - poid
truck - camion
asteur - maintenant
y sontaient - ils étaient
jam - confiture
food - nourriture (pas manger)
canner - mettre en boîte

B - Une conversation orale individuellement avec le professeur enrégistrée sur ruban à partir d'un sujet que l'élève a choisi parmi une liste de sujets déterminés par le professeur à base des connaissances acquises et des intérêts développés dans les projets.

Exemple: Que penses-tu du fait que les Américains viennent faire la chasse dans notre région?

Que penses-tu des "gangs" en motocyclettes? (motards)

Pourquoi aimes-tu (ou n'aimes-tu pas) faire la cuisine?

L'élève écoute son propre interview avec le professeur et les deux en font la critique ensemble et ils arrivent à une évaluation aussi objective que possible en fonction de:

- la qualité du contenu
- la qualité de la communication:
  - idées claires et précises
  - structures correctes
  - termes et verbes justes
  - expressions conventionnelles bien employées
  - expression dans la voix
  - suite dans les pensées (logique)

- la qualité de l'expression en français:
  - articulation
  - rhythme
  - intonation
  - prononciation

D. Thème: Plan de leçon

Leçon-Type soumise par M. Donald St.Hilaire
de l'école Georges Vanier, Donnelly.

Le présent travail n'est ni une méthode de français, ni un programme de français pour un groupe donné. C'est tout simplement un plan de leçon qui peut aussi bien servir comme plan de leçon pour la méthode dite traditionnelle que comme plan pour la méthode dite active.

De plus, ce plan peut avoir une infinité d'applications pratiques: on peut soit insister sur le français écrit, soit insister sur le français oral. On peut l'appliquer, en tout ou en partie, comme travail individuel ou comme travail d'équipes. On peut insister sur certaines parties comme on peut diminuer l'importance d'autres. L'avantage d'un tel plan consiste à varier les activités à chaque jour tout en gardant une certaine continuité au programme qu'on s'est tracé.

Cours secondaire, 1er cycle

Plan d'une leçon : (10 cours: 2 semaines)

1er Cours

- Présentation du centre d'intérêt

A. Objectifs pédagogiques:

Développer l'intérêt, l'esprit de recherche, l'imagination, l'attention ...

B. Contenu pédagogique:

1. Choix d'un thème
2. Dialogue sur le thème choisi

C. Procédés pédagogiques:

1. Recherche d'illustrations, photos, découpures, etc...
2. réalisation de dessins.
3. Collage.
4. Préparation d'un tableau, d'affiches, de livrets, etc...
5. Présentation de films-fixes, diapositives.

2ième Cours

- Vocabulaire 1 (enrichissement)

A. Objectifs pédagogiques:

1. Enrichir le vocabulaire de l'élève.
2. Usage du mot correct.
3. "Elimination" progressive du vocabulaire anglais...

B. Contenu pédagogique:

1. Révision des mille mots de base.
2. ★ Emploi d'un vocabulaire varié sur le thème choisi.
3. Etude des mots de même famille, synonymes, antonymes, etc...

★ Il serait bon de suggérer le dictionnaire suivant: Duden Français, dictionnaire en images

C. <u>Procédés pédagogiques</u>:

1. Observation des illustrations.
2. Association d'idées.
3. Jeux éducatifs.
4. Jeux de société.

<u>3ième Cours</u>

- <u>Vocabulaire II (orthographe)</u>

A. <u>Objectifs pédagogiques</u>:

1. Développer l'attention.
2. Développer la mémoire visuelle.
3. Apprentissage de l'orthographe de base.

B. Contenu pédagogique:

1. Révision et compréhension des mots trouvés au 2ième cours.
2. Orthographe des mots les plus employés.

C. <u>Procédés pédagogiques</u>:

1. Emploi du tableau noir par les élèves.
2. Jeux éducatifs.
3. Jeux de société.

<u>4ième Cours</u>

- <u>Vocabulaire III (Verbe, Adverbe)</u>

A. <u>Objectifs pédagogiques</u>:

1. Connaissance approfondie du verbe pour:
   - une meilleure compréhension de la lecture.
   - Une meilleure expression.
   - Une meilleure structure de la phrase.

B. <u>Contenu pédagogique</u>:

Selon le programme du professeur ou le besoin du milieu savoir employer correctement le verbe dans une phrase.

C. <u>Procédés pédagogiques</u>:

1. Recherche du verbe dans un texte.

2. Emploi du verbe dans des phrases.
3. Jeux éducatifs.
4. Jeux de société.

5ième Cours

- Phonétique, Audition, Lecture expressive.

A. Objectifs pédagogiques:

1. Comment prononcer les mots les plus employés.
2. Comment prononcer les mots les plus difficiles.
3. Savoir écouter et comprendre le français.
4. Lire d'une façon expressive et intelligente.
5. Compréhension d'un texte.

B. Contenu pédagogique:

1. Phonétique de base.
2. Exercices visuels.
3. Textes choisis.
4. Fiches de lecture.

C. Procédés pédagogiques:

1. Exercices de prononciation.
2. Exercices d'attention.
3. Magnétophone, disques, radio,
4. Résumé de texte, de phrase par un dessin.
5. Le drame est un bon exercice de prononciation...

6ième Cours

- Phraséologie

A. Objectifs pédagogiques:

1. Emploi intelligent et varié du vocabulaire.
2. Comment construire une phrase.
3. Meilleure expression.
4. Meilleure compréhension d'un texte.

B. Contenu pédagogique:

1. Construction de phrases (Méthode Galichet)
2. Etude des groupes: sujet, verbe, complément.
3. Etudes des compléments directs, indirects, circonstanciels.
4. Etudes des subordonnés etc.

(Selon le
(programme du
(professeur.

C. Procédés pédagogiques:

1. Méthode Galichet (symboles)
2. Jeux éducatifs.
3. Jeux de société.

7ième Cours.

- Grammaire

A. Objectifs pédagogiques:

1. Elimination progressive des expressions anglaises.
2. Elimination progressive des structures anglaises.
3. Connaissance des lois fondamentales sur les accords.
4. Usage correct du Genre et du Nombre.
5. Usage correct des prépositions.

B. Contenu pédagogique:

1. Anglicismes à corriger.
2. Accords
3. Genre et Nombres.
4. Prépositions.

C. Procédés pédagogiques:

1. Auto-correction.
2. Jeux éducatifs.

8ième Cours

- Expression

A. Objectifs pédagogiques:

1. Développer l'expression.
2. Emploi du vocabulaire correct.
3. Emploi des bonnes structures.

B. Contenu pédagogique:

1. Présentation du travail de recherche.
2. Explication d'un thème choisi.
3. Narration d'une histoire.

C. Procédés pédagogiques.

1. Faire parler l'élève.
2. Enrégistrement.
3. Jeux de société.

9ième Cours

- Varia...

A. Objectifs pédagogiques:

1. Continuer un travail qui intéresse l'élève.
2. Contrôler les connaissances.
3. Habituer l'élève à la recherche en français.
4. Découvrir les intérêts de l'élève.

B. Contenu pédagogique:

1. Compléter le travail d'expression.
2. Tests, recherches, activités libres (jeux éducatifs, lecture).

C. Procédés pédagogiques:

1. Selon l'activité...

10ième Cours : Lecture

A. Objectifs pédagogiques: C'est en lisant ....

B. Contenu pédagogique: Illustrés, journaux, bandes dessinées, fiches de lecture, livres de bibliothèque.

C. Procédés pédagogiques: Lecture personnelle.

VII. MATERIEL DIDACTIQUE

Afin de développer un programme qui réponde aux besoins des élèves dans chaque classe, on invite les professeurs à examiner la liste de matériel didactique qui suit. On suggère un nombre varié de matériel plutôt que plusieurs copies d'un manuel ou qu'une seule référence.

On peut se procurer ce matériel aux maisons d'édition ou dans les librairies indiquées, dont les adresses se trouvent à la page 45.

A. Références de base:

1. Dictionnaire

Le Micro Robert, Dictionnaire du français primordial, School Book Branch.

2. Grammaire:

Le Comité Ad Hoc est encore à la recherche d'une grammaire appropriée au niveau "junior high". On suggère, alors, d'utiliser les grammaires actuellement à la disposition des élèves et des professeurs.

B. Références à l'usage de la classe:

1. Matériel imprimé:

(a) Références générales:

Dictionnaire des synonymes. School Book Branch.
Dictionnaire des synonymes et antonymes. Dupuis
Dictionnaire des synonymes et antonymes. Fides
Nuillet - Flammarion Dictionnaire Usuel. Grolier
Dictionnaire des difficultés de la langue française au Canada. Editions Pédagogie Inc,
Dictionnaire Duden français, Dictionnaire en images. Marcel Didier (Canada) Ltée.
Harrap's New Shorter French and English Dictionary. Clarke Irwin.
The Canadian Dictionary, French-English English-French. McLelland and Stewart Ltd.
L'art de conjuguer. Editions Hurtubise HMH Ltée.
Dossiers pour la classe de français. Editions Hurtubise HMH Ltée
Améliorez votre français. Editions de l'Homme.
Les anglicismes au Québec. Librairie Beauchemin Ltée.
Le français parlé au cours secondaire. Presses de l'Université Laval.
Mon dossier de français, Nos. 1. 2 et 3. McGraw-Hill
Armes de chasse (documentaire en couleur) Agence du livre français.

(b) Revues et périodiques.

Video Presses. Editions Pauline.
Record. Periodica
Le Franco-Albertain. Imprimerie de La Survivance.

2. Matériel non-imprimé:

(a) Rubans sonores.

* Le français parlé au cours secondaire. Presses de l'Université Laval.

(b) Disques:

Catalogues de chansonniers, chants folkloriques, interprètes, Monologues et pièces chez : Edu-Media et Edmond Archambault.

(c) Films, films fixes, transparent, diapositives.

Catalogue de l'Office national du film du Canada.
Catalogue du film français.

(d) Jeux éducatifs disponibles chez:

Western Educational Activities.
Brault, Boert Lilies, Ltée.

★ Doublage disponible : Audio Visual Services Branch, Department of Education.

C. Maisons d'édition et librairies:

★★ School Book Branch,
10410 - 121 Street,
Edmonton, Alberta T5N 162.

Corporation des Editions Fides,
245 est, boul. Dorchester,
Montréal 129, Québec.

Grolier of Canada,
200 University Avenue,
Toronto 1, Ontario.

Editions Pédagogia Inc.,
8440, Boul. Saint-Laurent,
Montréal 351, Québec.

Marcel Didier (Canada) Ltée,
1442 Avenue McGill College,
Montréal 110, Québec.

Clarke Irwin and Company Ltd.,
791 St. Clair Avenue West,
Toronto, Ontario M6C 1B8.

McClelland and Stewart Ltd.,
Educational Division,
25 Hollinger Road,
Toronto 16, Ontario.

Editions Hurtubise HMH Ltée,
380 ouest, rue Craig,
Montréal 126, Québec.

Editions de l'Homme,
1130 est, rue Lagauchetière,
Montréal 132, Québec.

★★ Voir French Prices List and Order Form, 1973-74.

Librairie Beauchemin Ltée,
450 Avenue Beaumont,
Montréal 303, Québec.

Presses de l'Université Laval,
C.P. 2447,
Sainte-Foy, Québec 2, Québec.

McGraw-Hill, Editeurs,
750 Laurentian Blvd.,
Montréal, Québec.

Agence du Livre Français,
1249 ouest, rue Bernard,
Montréal 154, Québec.

Editions Paulines,
3965, Boul. Henri Bourassa,
Montréal, Québec.

Periodica,
7045 Avenue du Parc,
Montréal 303, Québec.

Imprimerie de La Survivance,
10010 - 109 rue,
Edmonton, Alberta.

Edu - Media Limited,
1 Adam Street,
Kitchener, Ontario.

Edmond Archambault,
500 est, rue Sainte-Catherine,
Montréal, Québec.

Office National du film du Canada,
10031 - 103 avenue,
Edmonton, Alberta.

Le film français,
Suite 1220, Place du Canada,
Montréal 101, Québec.

Western Educational Activities Ltd.,
10577 - 97 rue,
Edmonton, Alberta T5H 224

Brault - Bouthillier Ltée,
205 est, Avenue Laurier,
Montréal 151, Québec.

Ceux qui désirent obtenir des renseignements au sujet du matériel récent sont invités à s'abonner aux documents suivants:

- Catalogue de l'Edition du Canada,

- Vient de Paraître,

Ces documents sont publiés par:

- Le Consiel Supérieur du Livre,
  3405 rue St.Denis,
  Montréal, P.Q.


000022503106

/